

**EXTRACTO DEL ACTA DE LA REUNIÓN EXTRAORDINARIA DEL CONSEJO DE DEPARTAMENTO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN CELEBRADA EL 10 DE JULIO DE 2014**

1. Lectura y aprobación, si procede, del acta de la reunión anterior

El secretario lee el acta de la reunión del 20 de junio y esta se aprueba por asentimiento.

2. Ratificación de renovación de contratos de profesores asociados para el curso 2014-15, informada favorablemente por el director, como asunto de trámite, el pasado 30 de junio

Se ratifica por asentimiento la renovación de contratos de profesores asociados para el curso 2014-2015 (Tanagua Barceló, Isabel Jiménez, Carmen Velasco y Francisco García Quintero).

3. Solicitud, si procede, de 2 plazas de profesor ayudante doctor para el perfil de lengua francesa

Se aprueba por asentimiento solicitar dos plazas de profesor ayudante doctor para el perfil de lengua francesa.

4. Aprobación, si procede, de reparto docente de materias comunes para el curso 2014-15, en virtud de los criterios de reparto aprobados en el último consejo de Departamento

Se aprueba por asentimiento el reparto docente de materias comunes (anexo 1).

5. Aprobación, si procede, de reparto docente de los perfiles de lengua inglesa, francesa, española, alemana, italiana, árabe y griega

Se aprueban por asentimiento los repartos docentes de los mencionados perfiles (anexo 2).

Se levanta la sesión a las 12.00 horas.

El Director del Departamento

El Secretario del Departamento

Fdo.: Emilio Ortega Arjonilla

Fdo.: David Marín Hernández

ANEXO 1

**PROPUESTA DE REPARTO DOCENTE PARA EL CURSO 2014-2015  
(MATERIAS COMUNES Y ESPECÍFICAS)  
Perfil de Alemán / Perfil de Árabe / Perfil de Español  
Perfil de Griego / Perfil de Italiano**

Esta propuesta pretende garantizar que la oferta de TFG y de prácticas responda a la posible demanda de los alumnos matriculados en 4º de Grado en 2014-2015 (155 alumnos /este curso hemos tenido 157 en TFG y 141 en prácticas) y que la participación docente de todos los perfiles implicados sea similar.

La carga docente en las materias comunes para el curso 2014-2015 es la siguiente:

Asignatura	Grupos o número de alumnos	Horas totales
Trabajo Fin de Grado	155 alumnos x 5h	<b>775 horas</b>
Prácticas tuteladas	155 alumnos x 1h	<b>155 horas</b>
Edición y Revisión	2 GG (66h) + 6 GR (72h)	<b>138 horas</b>
RIATI	7 GR (84h)	<b>84 horas</b>
Traducción y Cultura	1 Grupo Único (45h)	<b>45 horas</b>
<b>TOTAL DE HORAS (MATERIAS COMUNES)</b>		<b>1197 HORAS</b>

Ante el número tan elevado de TFG que hay que dirigir, se impone una ratio de participación de referencia, como en años anteriores:

Si tenemos en cuenta que

**DIRECCIÓN DE TFG**

- **Área de Lingüística General.** Asume 12 TFG (60h)
- **Área de Biblioteconomía y Documentación.** Asume 10 TFG (50h)
- **Perfil de Lengua Inglesa.** Asume 12 TFG (60h)
- **Perfil de Lengua Francesa.** Asume 18 TFG (90h)

TOTAL DE HORAS ASUMIDAS: 52 TFG x 5h = 260 horas

**PRÁCTICAS TUTELADAS**

- **Perfil de Lengua Francesa – Prácticas –** Coordinación y tutorización de prácticas (5h)

TOTAL DE HORAS ASUMIDAS: 5 horas

Lo que habría que asignar a los perfiles mencionados más arriba, es lo siguiente:

Asignatura	Grupos o número de alumnos	Horas totales
Trabajo Fin de Grado	155 alumnos x 5h – 52 alumnos = 98 alumnos	775 horas – 260h = <b>515 horas</b>
Prácticas tuteladas	155 alumnos x 1h – 5 alumnos = 150 alumnos	155 horas – 5 = <b>150 horas</b>
Edición y Revisión	2 GG (66h) + 6 GR (72h)	<b>138 horas</b>
RIATI	7 GR (84h)	<b>84 horas</b>
Traducción y Cultura	1 Grupo Único (45h)	<b>45 horas</b>
<b>TOTAL HORAS (MATERIAS COMUNES) UNA VEZ</b>		<b>932 HORAS POR</b>

CONTABILIZADA LA PARTICIPACIÓN EN LOS TFG DE Lingüística General, Biblioteconomía y Documentación, Perfil de Inglés y Perfil de Francés Y LA PARTICIPACIÓN DEL PERFIL DE FRANCÉS en las Prácticas Tuteladas	<b>ASIGNAR en materias comunes</b>
---	------------------------------------

**CRITERIO DE REPARTO – DIRECCIÓN DE TFG (que permita garantizar la oferta de 155 TFG para el curso 2014-15)**

Profesor a Tiempo Completo = Dirección de 7 TFG  
 Profesor a Tiempo Parcial 6 + 6 = Dirección de 3 TFG  
 Profesor a Tiempo Parcial 4 + 4 = Dirección de 2 TFG  
 Profesor a Tiempo Parcial 3 + 3 = Dirección de 1 TFG

PERFIL LINGÜÍSTICO	CAPACIDAD DOCENTE DEL PERFIL	PARTICIPACIÓN ACADÉMICA	PORCENTAJE
<b>ALEMÁN</b>  1 Prof. TC (7 TFG) 2 Prof. TP 6 + 6 (6 TFG) 1 Prof. TP 3 + 3 (1 TFG) <b>Asume 14 TFG</b>	725 horas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Materias específicas del perfil (Grado): 553h</li> <li>• <b>Máster= 11,25h</b></li> <li>• 14 TFGs= 70h</li> <li>• 1 GR RIATI= 12h</li> <li>• Prácticas = 10h</li> <li>• <b>Total: 656,25 horas</b></li> </ul>	<b>90,51%</b>
<b>ÁRABE</b>  3 Prof. TC (21 TFG) <b>Asume 21 TFG</b>	715 horas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Materias específicas del perfil (Grado): 450h</li> <li>• <b>Máster= 45h</b></li> <li>• 21 TFGs= 105h</li> <li>• Edición y revisión: GG (16,5h) + 1GR (12h) = 28,5h</li> <li>• Prácticas= 12 horas</li> <li>• Traducción y cultura = 15h</li> <li>• <b>Total: 655,5 horas</b></li> </ul>	<b>91,67%</b>
<b>ESPAÑOL</b>  2 Prof. TC (14 TFG) 1 Prof. TP 6 + 6 (3 TFG) 1 Prof. TP 4 + 4 (2 TFG) <b>Asume 19 TFG</b>	930 horas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Materias específicas del perfil (Grado): 663</li> <li>• <b>Máster= 45 horas</b></li> <li>• 19 TFGs= 95 horas</li> <li>• Prácticas= 20 horas</li> <li>• Traducción y cultura = 15h</li> <li>• <b>Total: 838 horas</b></li> </ul>	<b>90,10%</b>
<b>GRIEGO</b>  3 Prof. TC (21 TFG) <b>Asume 21 TFG</b>	814 horas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Materias específicas del perfil (Grado): 450 horas</li> <li>• <b>Máster: 50 horas</b></li> <li>• 21 TFGs: 105 horas</li> <li>• 1 GR RIATI: 12 horas</li> <li>• Prácticas = 50 horas</li> <li>• Edición y revisión: GG (16,5h) + 2GR (24h) = 40,5h</li> <li>• Traducción y cultura: 15 horas</li> <li>• <b>Total: 722,5</b></li> </ul>	<b>88,69%</b>
<b>ITALIANO</b>  4 Prof. TC (28TFG) <b>Asume 28 TFG</b>	1105 horas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Materias específicas del perfil (Grado): 585 horas</li> <li>• <b>Máster: 48 horas</b></li> <li>• 28 TFGs: 140 horas</li> <li>• 5 GR RIATI: 60 horas</li> </ul>	<b>86,87%</b>

		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prácticas = 58 horas</li> <li>• Edición y revisión: GG (16,5 + 16,5) + 3 GR (36h) = 69h</li> <li>• <b>Total: 960 horas</b></li> </ul>	
--	--	--	--

## ANEXO II

### 1) Reparto del perfil de alemán

#### María-José Varela Salinas:

LyC 1 (GG + GR1) 57

INT BIL. 45

TE1 (la mitad) 22,5

TFG 8 40

Práct. 10

RIATI 12

#### Fco. García Quintero

LyC 3 (GG) 33

TG1 (GR1+2) 24

LyC 4 (GG) 33

TG2 (GR1+3) 24

Máster 11,25

TFG (4) 20

#### PSI 1 (6+6)

LyC 1 (GR2) 12

LyC 3 (GR1+GR2) 24

TG 1 GG 33

TG 2 (parte) 22,5

LyC 2 85

#### PSI 2 (3+3)

TE 1 (la mitad) 22,5

TE 2 45

TG 2 (parte) 10,5

## REPARTO DOCENTE DEL PERFIL DE ÁRABE

ASIGNATURA	PROFESOR
Lengua y cultura árabes 1	Salvador Peña (coordinador)
Lengua y cultura árabes 2	Salvador Peña (coordinador)
Lengua y cultura árabes 3	Juan Pablo Arias (coordinador)
Lengua y cultura árabes 4	Juan Pablo Arias (coordinador)
Traducción general 1	Nicolás Roser (coordinador)
Traducción general 2	Juan Pablo Arias (coordinador)
Traducción especializada 1	Juan Pablo Arias (coordinador)

Traducción especializada 2	Nicolás Roser (coordinador)
Interpretación bilateral C	Nicolás Roser (coordinador)

REPARTO DOCENTE DEL PERFIL DE LENGUA ESPAÑOLA

Asignatura	GG (33 horas)	GR1 (12 horas)	GR2 (12 horas)
Lengua A I Grupo A	FRN	FRN	CARMEN LÓPEZ
Lengua A I Grupo C	FRN	FRN	CARMEN LÓPEZ
Lengua A I Grupo B	CARMEN VELASCO	CARMEN VELASCO	CARMEN LÓPEZ
*****	*****	*****	*****
Lengua A II Grupo A	DMH	DMH	CARMEN LÓPEZ
Lengua A II Grupo C	DMH	DMH	CARMEN LÓPEZ
Lengua A II Grupo B	CARMEN VELASCO	CARMEN VELASCO	CARMEN LÓPEZ
*****	*****	*****	*****
Lengua A III Grupo A	DMH	DMH	CARMEN VELASCO
Lengua A III Grupo C	DMH	DMH	CARMEN VELASCO
Lengua A III Grupo B	DMH	DMH	CARMEN LÓPEZ
*****	*****	*****	*****
Lingüística aplicada Grupo A	FRN (Grupo único: 45 horas)		
Lingüística aplicada Grupo C	FRN (Grupo único: 45 horas)		
Lingüística aplicada Grupo B	CARMEN VELASCO  (Grupo único) (semana 1 a 7)  CARMEN LÓPEZ (Grupo único) (semana 8 a 15)		
*****	*****	*****	*****

Traducción y cultura	FRN (15 horas)		
----------------------	----------------	--	--

## REPARTO DE DOCENCIA EN EL PERFIL DE FRANCÉS (CURSO 2014-2015)

Capacidad Docente del Perfil (según DOPLA)	Docencia asumida curso 2014-15	Porcentaje de participación (media)
Álvarez Polo, Jesús = 320h	Álvarez Polo, Jesús = 312,5h	Álvarez Polo, Jesús = 97,65%
Barceló Martínez, María Tanagua = 180h	Barceló Martínez, María Tanagua = 180,25h	Barceló Martínez, María Tanagua = 100,13%
Cómitre Narváez, Isabel María = 192h	Cómitre Narváez, Isabel María = 187h	Cómitre Narváez, Isabel María = 97,39%
Delgado Pugés, Iván = 180h	Delgado Pugés, Iván = 182,5h	Delgado Pugés, Iván = 101,38%
Echeverría Pereda, Elena = 240h	Echeverría Pereda, Elena = 234h	Echeverría Pereda, Elena = 97,50%
García Luque, Francisca = 290h	García Luque, Francisca = 282,25h	García Luque, Francisca = 97,32%
Hernández Guerrero, María José = 160h	Hernández Guerrero, María José = 158,75h	Hernández Guerrero, María José = 99,21%
Jiménez Gutiérrez, Isabel = 180h	Jiménez Gutiérrez, Isabel = 184,5h	Jiménez Gutiérrez, Isabel = 102,50%
Martínez Natividad, Ángela = 90h	Martínez Natividad, Ángela = 91,5h	Martínez Natividad, Ángela = 101,66%
Mira Rueda, Concepción = 180h	Mira Rueda, Concepción = 185h	Mira Rueda, Concepción = 102,77%
Ortega Arjonilla, Emilio = 124h	Ortega Arjonilla, Emilio = 137,5h	Ortega Arjonilla, Emilio = 110,80%
Pérez Pérez, Salvador = 180h	Pérez Pérez, Salvador = 185,5h	Pérez Pérez, Salvador = 103,05%
<b>TOTAL CAPACIDAD = 2316 horas</b>	<b>TOTAL DE HORAS (DOCENCIA ASUMIDA) = 2321,25h</b>	<b>TOTAL PORCENTAJE DE PARTICIPACIÓN (PERFIL) = 100,22%</b>

El perfil ha asumido, según los acuerdos adoptados en su día, la dirección de los siguientes TFG:

- 2 TFG por cada profesor a tiempo completo x 6 prof. a tiempo completo = 12 TFG
- 1 TFG por cada profesor a tiempo parcial x 6 prof. a tiempo parcial = 6 TFG

**TOTAL DE TFG asumidos por el perfil de francés = 18 TFG x 5h (cómputo) = 90h**

Nombre y apellidos del profesor (por orden de prelación) y % de participación docente  Curso 2013-2014)	MATERIAS COMUNES  Tutorización TFG  Tutorización Prácticas  Tutorización TFM	ASIGNATURAS PROPIAS DEL PERFIL (CURSO 2014-2015)  DOCENCIA EN EL MÁSTER DE TRADUCCIÓN PARA EL MUNDO EDITORIAL	TOTAL DE HORAS ASIGNADAS
<p><b>Emilio Ortega Arjonilla (TC)</b> <b>Catedrático de Universidad</b></p> <p><b>Capacidad docente DOPLA: 124h</b></p> <p><b>Porcentaje de participación: 110,80%</b></p>	<p>Tutorización TFG (2) = 10h</p> <p>Prácticas GRADO: sin computar</p>	<p><b>GRADO</b></p> <p>Interpretación consecutiva BA-AB (GG (33h) + GR1 (12h) + GR2 (12h) = 57h</p> <p>Traducción General BA-AB 1 (GG1 (24h) + GG2 (24h) = 48h</p> <p><b>MÁSTER</b></p> <p>Corrientes de Traductología (1,5c.) = 11,25h</p> <p>Metodologías de Investigación (1,5c.) = 11,25h</p>	<p><b>137,5 horas</b></p>
<p><b>María José Hernández Guerrero (TC)</b> <b>Profesora Titular de Universidad</b></p>	<p>Tutorización TFG (2) = 10h</p>	<p><b>GRADO</b></p> <p>Lengua y Cultura C1 (mañana) GRUPO ÚNICO= 67,5h</p> <p>Traducción General C 1 (mañana) GRUPO ÚNICO = 45h</p>	<p><b>158,75 horas</b></p>

<p><b>Capacidad docente DOPLA: 160h</b></p> <p><b>Porcentaje de participación:</b> <b>99,21%</b></p>		<p><b>MÁSTER</b></p> <p>Dirección de 1 TFM (curso 2012-13) = 7,5h  Prácticas tuteladas del máster = 5h  Traducción Editorial (9) Textos periodísticos (1,5c. / 11,25h)  Coordinación asignatura TFM=7,5h</p>	
<p><b>Elena Echeverría Pereda (TC)</b></p> <p><b>Profesora Titular de Universidad</b></p> <p><b>Capacidad docente DOPLA: 240</b></p> <p><b>Porcentaje de participación:</b> <b>97,50%</b></p>	<p>_____</p>	<p><b>GRADO</b></p> <p>Traducción humanística BA-AB 1 (Grupo único) = 45h</p> <p>Traducción humanística BA-AB 2 (Grupo único) = 45h</p> <p>Lengua y Cultura C 3 mañana (Grupo único) = 45h</p> <p>Traducción científico-técnica BA-AB 2 (Grupo único) = 45h</p> <p>Traducción General BA-AB 1 mañana (GG1 – 9h; GG2 – 9h; GR1 – 12h; GR2 – 12h; GR3 – 12h) = 54h</p>	<p><b>234 horas</b></p>
<p><b>Jesús Álvarez Polo (TC)</b></p> <p><b>Profesor Titular de Universidad</b></p>	<p>Tutorización TFG (3) = 15h</p>	<p><b>GRADO</b></p> <p>Lengua y Cultura C2 (Grupo mañana) – Grupo único = 67,5h</p>	<p><b>312,5 horas</b></p>



<p><b>Capacidad docente DOPLA: 320</b></p> <p><b>Porcentaje de participación:</b> <b>97,65%</b></p>		<p>Interpretación bilateral CA-AC (Grupo único) = 45h</p> <p>Traducción científico-técnica 3 BA-AB (GU) = 45h</p> <p>Interpretación simultánea 1 (GU) = 67,5h</p> <p>Interpretación simultánea 2 (GU) = 67,5h</p> <p><b>MÁSTER</b></p> <p>Prácticas tuteladas = 5h</p>	
<p><b>Isabel Cómitre Narváez (TC)</b></p> <p><b>Profesora Titular de Universidad</b></p> <p><b>Capacidad docente DOPLA: 192h</b></p> <p><b>Porcentaje de participación:</b> <b>97,39%</b></p>	<p>Tutorización TFG (2) = 10h</p>	<p><b>GRADO</b></p> <p>Traducción General CA-AC 2 (grupo único) = 45h</p> <p>Trad. Audiovisual BA-AB 1 (1GG + 2GR) = 57h</p> <p>Trad. Audiovisual BA-AB 2 (Grupo único) = 45h</p> <p><b>MÁSTER</b></p> <p>Didáctica de la traducción (1,5c. / 11,25h)</p> <p>Traducción Editorial (8) Cómic y novela gráfica (1,5c. / 11,25h)</p> <p>Dirección de 1 TFM (2012-2013) = 7,5h</p>	<p><b>187 horas</b></p>
<p><b>Paqui García Luque (TC)</b></p> <p><b>Profesora Contratada Doctora</b></p> <p><b>Capacidad docente DOPLA: 290h</b></p> <p><b>Porcentaje de participación:</b></p>	<p>Tutorización TFG (2) = 10h</p>	<p><b>GRADO</b></p> <p>Lengua y Cultura Francesa B3 (GG1 + GG2 + GR1 + GR2 + GR3) = 33 + 33 + 12 + 12 + 12 = 102h</p>	<p><b>282,25horas</b></p>

<p><b>97,32%</b></p>		<p>Interpretación Bilateral BA-AB (francés): GG + 2 GR = 57h</p> <p>Trad. Especializada CA-AC2 (francés): Grupo único = 45h</p> <p>Trad. General BA-AB 2 (GG1 + GR1 + GR3) = 57h</p> <p><b>MÁSTER</b></p> <p>Literatura, cine y traducción (1,5c / 11,25h)</p>	
<p><b>Isabel Jiménez Gutiérrez</b></p> <p><b>Profesora Asociada TP 6 + 6</b></p> <p><b>Capacidad docente DOPLA: 180</b></p> <p><b>Porcentaje de participación: 102,50%</b></p>	<p>Tutorización TFG (2) = 10h</p>	<p><b>GRADO</b></p> <p>Lengua y Cultura Francesa B1 (GG + GR2) = 67,5 horas</p> <p>Traducción científico-técnica BA-AB I (GU excepcional) = 45 horas</p> <p>Lengua y Cultura Francesa B2 (GG1 lunes, 25h + 14,5h GR1) = = 39,5h</p> <p><b>MÁSTER</b></p> <p>Variación lingüística y Traducción (1,5c. / 11,25h)</p> <p>Traducción Editorial (6): Textos médicos (1,5c. / 11,25h)</p>	<p><b>184,5 horas</b></p>

<p><b>Tanagua Barceló Martínez</b> Profesora Asociada TP 6 + 6</p> <p><b>Capacidad docente DOPLA: 180</b></p> <p><b>Porcentaje de participación: 100,13%</b></p>	<p>Tutorización TFG (2) = 10h</p>	<p><b>GRADO</b></p> <p>Traducción jurídico-económica BA-AB I (1 GG + 2GR) = 57h</p> <p>Traducción jurídico-económica BA-AB II (Grupo único) = 45h</p> <p>Lengua y Cultura Francesa B2 (GG2) 50h + 3h (GR1) = 53h</p> <p><b>MÁSTER</b></p> <p>Prácticas tuteladas = 4h</p> <p>Traducción Editorial (5): Documentos del ámbito jurídico e institucional (1,5c. / 11,25h)</p>	<p><b>180,25 horas</b></p>
<p><b>Ángela Martínez Natividad</b> PSI 3 + 3</p> <p><b>Capacidad docente DOPLA: 90</b></p> <p><b>Porcentaje de participación: 101,66%</b></p>	<p>Tutorización TFG (1) = 5h</p>	<p><b>GRADO</b></p> <p>Lengua y cultura Francesa B4 (GG + 2GR) = 57h</p> <p>Lengua y cultura Francesa B1 (GR1) = 17,5h</p> <p>Trad. General BA-AB 2 (GR2) = 12h</p>	<p><b>91,5 horas</b></p>
<p><b>Iván Delgado Pugés</b> PSI 6 + 6</p>	<p>Tutorización TFG (1) = 5h</p>	<p><b>GRADO</b></p> <p>Traducción jurídico-económica BA-AB III</p>	<p><b>182,5 horas</b></p>

<p><b>Capacidad docente DOPLA: 180</b></p> <p><b>Porcentaje de participación: 101,38%</b></p>		<p>(GU) = 45h</p> <p>Trad. Especializada CA-AC 1 (GU) = 45h</p> <p>Trad. General CA-AC 1 (tarde) = 45h</p> <p>Lengua y cultura Francesa B2 (GG1, 25h) + GR2 (17,5h) =42,5h</p>	
<p><b>Pablo Salvador Pérez Pérez</b></p> <p><b>PSI 6 + 6</b></p> <p><b>Capacidad docente DOPLA: 180</b></p> <p><b>Porcentaje de participación: 103,05%</b></p>		<p><b>GRADO</b></p> <p>Traducción General BA-AB 2 (GG2) = 33h</p> <p>Traducción General CA-AC 2 (tarde) = 45h</p> <p>Lengua y cultura Francesa C3 (tarde) = 45h</p> <p>Lengua y cultura Francesa C4 (mañana) = 45h</p> <p>Lengua y cultura Francesa B2 (GR 3) = 17,5h</p>	<p><b>185,5 horas</b></p>
<p><b>Conchi Mira Rueda</b></p> <p><b>PSI 6 + 6</b></p> <p><b>Capacidad docente DOPLA: 180</b></p> <p><b>Porcentaje de participación: 102,77%</b></p>	<p>Tutorización TFG (1) = 5h</p>	<p><b>GRADO</b></p> <p>Lengua y cultura Francesa C1 (tarde) = 67,5h</p> <p>Lengua y cultura Francesa C2 (tarde) = 67,5h</p>	<p><b>185 horas</b></p>

		Lengua y cultura Francesa C4 (tarde) = 45h	
--	--	---	--

**INDICACIÓN, ASIGNATURA POR ASIGNATURA, DE NOMBRES DE COORDINADORES DE  
ASIGNATURAS Y NÚMERO DE HORAS ASUMIDAS POR CADA PROFESOR  
EN LA ASIGNACIÓN DOCENTE REALIZADA (ORDENADAS POR CURSOS DEL GRADO)**

**Curso 2014-2015**

**PRIMERO DE GRADO**

**LENGUA Y CULTURA FRANCESA B1 (1GG + 2GR) 50h + 17,5h + 17,5h = 85h**

**Coordinador/a de asignatura: Isabel JIMÉNEZ GUTIÉRREZ**

GG: impartido por Isabel Jiménez Gutiérrez (50h)

GR1: impartido por Ángela Martínez Natividad (17,5h)

GR2: impartido por Isabel Jiménez Gutiérrez (17,5h)

**LENGUA Y CULTURA FRANCESA B2 (2GG + 3GR) 100h + 17,5h + 17,5h + 17,5h = 152,5h**

**Coordinador/a de asignatura: Tanagua BARCELÓ MARTÍNEZ**

GG1 (lunes): impartido por Isabel Jiménez Gutiérrez (25h)

GG1 (martes y miércoles): impartido por Iván Delgado Pugés (25h)

GG2: impartido por Tanagua Barceló Martínez (50h)

GR1: impartido por Isabel Jiménez Gutiérrez (14,5h) y Tanagua Barceló Martínez (3h)

GR2: impartido por Iván Delgado Pugés (17,5h)

GR3: impartido por Pablo Salvador Pérez Pérez (17,5h)

**LENGUA Y CULTURA FRANCESA C1 (2 Grupos únicos) 67,5h + 67,5h= 135h**

**Coordinador/a de asignatura: María José HERNÁNDEZ GUERRERO**

Grupo único (mañana): impartido por María José Hernández (67,5h)

Grupo único (tarde): impartido por Concepción Mira Rueda (67,5h)

**LENGUA Y CULTURA FRANCESA C2 (2 Grupos únicos) 67,5h + 67,5h = 135h**

**Coordinador/a de asignatura: Jesús ÁLVAREZ POLO**

Grupo único (mañana): impartido por Jesús Álvarez Polo (67,5h)

Grupo único (tarde): impartido por Concepción Mira Rueda (67,5h)

## **SEGUNDO DE GRADO**

**LENGUA Y CULTURA FRANCESA B3 (2GG + 3GR) 33h + 33h + 12h + 12h = 102h**

**Coordinador/a de asignatura: Francisca GARCÍA LUQUE**

GG1: impartido por Francisca García Luque (33h)

GG2: impartido por Francisca García Luque (33h)

GR1: impartido por Francisca García Luque (12h)

GR2: impartido por Francisca García Luque (12h)

GR3: impartido por Francisca García Luque (12h)

**LENGUA Y CULTURA FRANCESA B4 (1GG + 2GR) 33h + 12h + 12h = 57h**

**Coordinador/a de asignatura: Ángela MARTÍNEZ NATIVIDAD**

GG: impartido por Ángela Martínez Natividad (33h)

GR1: impartido por Ángela Martínez Natividad (12h)

GR2: impartido por Ángela Martínez Natividad (12h)

**LENGUA Y CULTURA FRANCESA C3 (2 Grupos únicos) 45h + 45h = 90h**

**Coordinador/a de asignatura: Elena ECHEVERRÍA PEREDA**

Grupo único (mañana): impartido por Elena Echeverría Pereda (45h)

Grupo único (tarde): impartido por Pablo Salvador Pérez Pérez (45h)

#### **LENGUA Y CULTURA FRANCESA C4 (2 Grupos únicos)**

**Coordinador/a de asignatura: Concepción MIRA RUEDA**

Grupo único (mañana): impartido por Pablo Salvador Pérez Pérez (45h)

Grupo único (tarde): impartido por Concepción Mira Rueda (45h)

#### **TRADUCCIÓN GENERAL BA-AB 1 (2GG + 3GR) 33h + 33h + 12h + 12h + 12 = 102h**

**Coordinador/a de asignatura: Emilio ORTEGA ARJONILLA**

GG1: impartido por Emilio Ortega Arjonilla (24h) + Elena Echeverría Pereda (9h) (33h)

GG2: impartido por Emilio Ortega Arjonilla (24h) + Elena Echeverría Pereda (9h) (33h)

GR1: impartido por Elena Echeverría Pereda (12h)

GR2: impartido por Elena Echeverría Pereda (12h)

GR3: impartido por Elena Echeverría Pereda (12h)

#### **TRADUCCIÓN GENERAL BA-AB 2 (2 GG y 3 GR) 33h + 33h + 12h + 12h + 12h = 102h**

**Coordinador/a de asignatura: Francisca GARCÍA LUQUE**

GG1: impartido por Francisca García Luque (33h)

GG2: impartido por Pablo Salvador Pérez Pérez (33h)

GR1: impartido por Francisca García Luque (12h)

GR2: impartido por Ángela Martínez Natividad (12h)

GR3: impartido por Francisca García Luque (12h)

### **TERCERO DE GRADO**

#### **TRADUCCIÓN GENERAL CA-AC 1 (2 Grupos únicos) 45h + 45h = 90h**

**Coordinador/a de asignatura: María José HERNÁNDEZ GUERRERO**

Grupo único (mañana): impartido por María José Hernández Guerrero (45h)

Grupo único (tarde): impartido por Iván Delgado Pugés (45h)



**TRADUCCIÓN GENERAL CA-AC 2 (2 Grupos únicos) 45h + 45h = 90h**

**Coordinador/a de asignatura: Isabel CÓMITRE NARVÁEZ**

Grupo único (mañana): impartido por Isabel Cómitre Narváez (45h)

Grupo único (tarde): impartido por Pablo Salvador Pérez Pérez (45h)

**TRADUCCIÓN CIENTÍFICO-TÉCNICA BA-AB 1 (Grupo único) = 45h**

**Coordinador/a de asignatura: Isabel JIMÉNEZ GUTIÉRREZ**

GU: impartido por Isabel Jiménez Gutiérrez (45h)

**TRADUCCIÓN HUMANÍSTICA BA-AB 1 (Grupo único) = 45h**

**Coordinador/a de asignatura: Elena ECHEVERRÍA PEREDA**

GU: impartido por Elena Echeverría Pereda (45h)

**TRADUCCIÓN JURÍDICO-ECONÓMICA BA-AB 1 (1 GG + 2GR) 33h + 12h + 12h = 57h**

**Coordinador/a de asignatura: Tanagua BARCELÓ MARTÍNEZ**

Impartido por Tanagua Barceló Martínez (57h)

**TRADUCCIÓN AUDIOVISUAL BA-AB 1 (1GG + 2GR) 33h + 12h + 12h = 57h**

**Coordinador/a de asignatura: Isabel CÓMITRE NARVÁEZ**

Impartido por Isabel Cómitre Narváez (57h)

**INTERPRETACIÓN BILATERAL BA-AB (1GG + 2GR) 33h + 12h + 12h = 57h**

**Coordinador/a de asignatura: Francisca GARCÍA LUQUE**

Impartido por Jesús Álvarez Polo (57h)

**INTERPRETACIÓN CONSECUTIVA BA-AB (1GG + 2GR) 33h + 12h + 12h = 57h**

**Coordinador/a de asignatura: Emilio ORTEGA ARJONILLA**

Impartido por Emilio Ortega Arjonilla (57h)

## **CUARTO DE GRADO**

**TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA CA-AC 1 (Grupo único) = 45h**

**Coordinador/a de asignatura: Iván DELGADO PUGÉS**

Impartido por Iván Delgado Pugés (45h)

**TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA CA-AC 2 (Grupo único) = 45h**

**Coordinador/a de asignatura: Francisca GARCÍA LUQUE**

Impartido por Francisca García Luque (45h)

**TRADUCCIÓN CIENTÍFICO-TÉCNICA BA-AB 2 (Grupo único) = 45h**

**Coordinador/a de asignatura: Elena ECHEVERRÍA PEREDA**

GU: impartido por Elena Echeverría Pereda (45h)

**TRADUCCIÓN CIENTÍFICO-TÉCNICA BA-AB 3 (1 Grupo único) = 45h**

**Coordinador/a de asignatura: Jesús ÁLVAREZ POLO**

GU: impartido por Jesús Álvarez Polo (45h)

**TRADUCCIÓN JURÍDICO-ECONÓMICA BA-AB 2 (Grupo único) = 45h**

**Coordinador/a de asignatura: Tanagua BARCELÓ MARTÍNEZ**

GU: impartido por Tanagua Barceló Martínez (45h)

**TRADUCCIÓN JURÍDICO-ECONÓMICA BA-AB 3 (Grupo único) = 45h**

**Coordinador/a de asignatura: Iván DELGADO PUGÉS**

GU: impartido por Iván Delgado Pugés (45h)

**TRADUCCIÓN HUMANÍSTICA BA-AB 2 (Grupo único 45h)**

**Coordinador/a de asignatura: Elena ECHEVERRÍA PEREDA**

GU: impartido por Elena Echeverría Pereda (45h)

**TRADUCCIÓN AUDIOVISUAL BA-AB 2 (Grupo único) = 45h**

**Coordinador/a de asignatura: Isabel CÓMITRE NARVÁEZ**

Impartido por Isabel Cómitre Narváez (45h)

**INTERPRETACIÓN BILATERAL CA-AC (Grupo Único) = 45h**

**Coordinador/a de asignatura: Jesús ÁLVAREZ POLO**

Impartido por Jesús Álvarez Polo (45h)

**INTERPRETACIÓN SIMULTÁNEA BA-AB 1 (Grupo Único) 67,5h**

**Coordinador/a de asignatura: Jesús ÁLVAREZ POLO**

Impartido por Jesús Álvarez Polo (67,5h)

**INTERPRETACIÓN SIMULTÁNEA BA-AB 2 (Grupo Único) 67,5h**

**Coordinador/a de asignatura: Jesús ÁLVAREZ POLO**

Impartido por Jesús Álvarez Polo (67,5h)

**PRÁCTICAS TUTELADAS DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN**

**Coordinador/a de asignatura: Emilio ORTEGA ARJONILLA**

**REPARTO DOCENTE DEL PERFIL DE GRIEGO 2014-2015**

+ Idioma moderno 1 y 2 (Filología Clásica)

ALEXANDRA IOANNA NICOLAIDOU

Lengua y Cultura 1 (4,5c)

Lengua y Cultura 2 (1,5c)

Lengua y Cultura 3 (1,5c)

Lengua y Cultura 4 (6c)

Traducción General 1 (1c)

Traducción General 2 (5c)

Interpretación Bilateral (3c)

Traducción y Cultura (2c)

6 TFG

15 prácticas  
Máster (1,5c)

MARÍA LÓPEZ VILLALBA

Lengua y Cultura 1 (4,5c)  
Lengua y Cultura 2 (7,5c)  
Lengua y Cultura 3 (1,5c)  
Traducción Esp. 1 (1,5c)  
Traducción Esp. 2 (4,5c)  
Interpretación Bilateral (c3)  
7 TFG  
20 prácticas  
Máster (1,5c)

VICENTE FERNÁNDEZ GONZÁLEZ

Lengua y Cultura 3 (1,5c)  
Traducción General 1 (5c)  
TradGen 2 (1,5c)  
Traducción Esp. 1 (3c)  
Traducción Esp. 2 (1,5c)  
Edición y Revisión 1/2GG  
Edición y Revisión 2GR  
RIATI 1GR  
7 TFG  
15 prácticas  
Máster (3c+prácticas)

### REPARTO DOCENTE DEL PERFIL DE INGLÉS CURSO 2014-2015

Asignaturas 1º PRIMER SEMESTRE Título de Grado en Traducción e Interpretación	Carácter	Créditos ECTS	Alumnos matriculados 2012-2013	Previsión DOCENTES 2013-2014	GRUPOS	Nº DE HORAS DOCENCIA PRESENCIAL 7,5h / 1 c. ECTS	
103. Lengua y cultura B aplicadas a la Traducción e Interpretación (1) INGLÉS Coord. <b>Por asignar PSI</b>	Formación Básica	9	Grupo A: 60 Grupo B: 48 <b>+ 10 Erasmus</b> TOTAL: alumnos	Grupo A: 1 GG + 2 GR Grupo B: 1 GG + 2 GR	118	2 GG x 50 = 100 4 GR x 17,5 = 70 170 HORAS	<b>GRUPO A</b> GG: GR1: Gloria Corpas GR 2: Gloria Corpas <b>GRUPO B</b> GG: PARA ASIGNAR PSI GR1: C. Amaya? 10 horas desde el principio Sobran 7,5 horas PARA ASIGNAR PSI  GR2: PARA ASIGNAR PSI
107. Lengua y cultura C aplicadas a la Traducción e Interpretación (1) INGLÉS Coord. <b>Jorge Leiva</b>	Formación Básica	9	43 matriculados <b>+ 6 Erasmus</b> TOTAL: 49 alumnos	1 GG + 2 GR		85 HORAS	GG: Jorge Leiva GR1: Jorge Leiva GR 2: Jorge Leiva

Asignaturas 1º SEGUNDO SEMESTRE Título de Grado en Traducción e Interpretación	Carácter	Créditos ECTS	Alumnos matriculados 2012-2013	Previsión DOCENTES 2012-2013	GRUPOS	NÚMERO DE HORAS DE DOCENCIA PRESENCIAL 7,5 / 1 c. ECTS	
113. Lengua y cultura B aplicadas a la Traducción e Interpretación (2) INGLÉS Coord. <b>Marcos Rodríguez</b>	Formación Básica	9	Grupo A: 60 Grupo B: 47 <b>+ 14 Erasmus</b> TOTAL: alumnos	Grupo A: 1 GG + 2 GR Grupo B: 1 GG + 2 GR	121	2 GG x 50 = 100 4 GR x 17,5 = 70 170 HORAS	<b>GRUPO A</b> GG: Marcos Rodríguez GR1: Marcos Rodríguez GR2: Marcos Rodríguez <b>GRUPO B</b> GG: C. Acuña GR1: C. Acuña GR2: C. Acuña
117. Lengua y cultura C aplicadas a la Traducción e Interpretación (2) INGLÉS Coord. <b>Marcos Rodríguez</b>	Formación Básica	9	45 matriculados <b>+ 5 Erasmus</b> TOTAL: 50 alumnos	1GG 2GR		50 = 50 2 GR x 17,5 = 35 85 HORAS	GG: Marcos Rodríguez GR1: Marcos Rodríguez GR2: Marcos Rodríguez

HORAS EN EL SEMESTRE 2: 255 HORAS

Asignaturas 2º PRIMER SEMESTRE Título de Grado en Traducción e Interpretación	Carácter	Créditos ECTS	Alumnos matriculados 2011-2012	Previsión DOCENTES 2012-2013	GRUPOS	NÚMERO DE HORAS DE DOCENCIA PRESENCIAL 7,5 / 1 c. ECTS	
---	----------	------------------	--------------------------------------	------------------------------------	--------	--	--

204. Lengua y cultura B aplicadas a la Traducción e Interpretación (3) INGLÉS Coord. Isaac Barba	Obligatoria	6	Grupo A: 55 Grupo B: 41 + 18 Erasmus TOTAL: 116 alumnos	Grupo A: 1 GG + 2 GR Grupo B: 1 GG + 2 GR	2 GG x 33 = 66 4 GR x 12 = 48 114 HORAS	GRUPO A GG Isaac Barba GR1: Isaac Barba GR2: Isaac Barba GRUPO B GG: Isaac Barba GR1: Isaac Barba GR2: Isaac Barba
208. Lengua y cultura C aplicadas a la Traducción e Interpretación (3) INGLÉS Coord. Gloria Corpas	Obligatoria	6	47 matriculados + 6 Erasmus TOTAL: 53 alumnos	1 GG 2 GR	1 GG x 33 = 33 2 GR x 12 = 24 57 HORAS	GG: GR1: G. Corpas GR2G. Corpas
212. Traducción General BA-AB (1) INGLÉS Coord. Carmen Amaya	Obligatoria	6	Grupo A: 52 Grupo B: 39 + 41 Erasmus TOTAL: 132 alumnos	Grupo A: 1 GG + 3 GR Grupo B: 1 GG + 2 GR	2 GG x 33 = 66 5 GR x 12 = 60 114 HORAS	GRUPO A GG: Jorge Leiva=33 h. GR1: 3,5 h Jorge Leiva Sobran 8,5 horas PARA ASIGNAR PSI GR2:PARA ASIGNAR PSI GR3: C. Amaya GRUPO B GG: C. Amaya GR1: C. Amaya GR2: C. Amaya

Asignaturas 2º SEGUNDO SEMESTRE Título de Grado en Traducción e Interpretación	Carácter	Créditos ECTS	Alumnos matriculados 2011-2012	Previsión DOCENTES 2012-2013	GRUPOS	NÚMERO DE HORAS DE DOCENCIA PRESENCIAL 7,5 / 1 c. ECTS	
216. Lengua y cultura B aplicadas a la Traducción e Interpretación (4) INGLÉS Coord. Carmen Acuña	Obligatoria	6	Grupo A: 53 Grupo B: 41 + 11 Erasmus TOTAL: 105 alumnos	Grupo A: 1 GG + 2 GR Grupo B: 1 GG + 2 GR		2 GG x 33 = 66 4 GR x 12 = 48 114 HORAS	GRUPO A: GG: C. Acuña GR1: C. Acuña GR2: C. Acuña GRUPO B GG: Isaac Barba GR1: Isaac Barba GR2: Isaac Barba
220. Lengua y cultura C aplicadas a la Traducción e Interpretación (4) INGLÉS Coordina. Encarnación Postigo	Obligatoria	6	46 matriculados + 5 Erasmus TOTAL: 51 alumnos	1GG 2GR		1 GG x 33 = 33 2 GR x 12 = 24 57 HORAS	GG: Postigo GR1: Postigo GR2: Postigo
224. Traducción General BA-AB (2) INGLÉS Coord. Carmen Acuña	Obligatoria	6	Grupo A: 52 Grupo B: 40 + 29 Erasmus	Grupo A: 1 GG + 3 GR Grupo B: 1 GG +		2 GG x 33 = 66 5 GR x 12 = 60 126 HORAS	GRUPO A: GG: C. Acuña GR1: C. Acuña

			TOTAL: alumnos	121	2 GR		GR2: C. Acuña GR3: C. Acuña <b>GRUPO B</b> GG: Isaac Barba GR1: Isaac Barba GR2: Isaac Barba
--	--	--	-------------------	-----	------	--	---

Asignaturas 3º PRIMER SEMESTRE Título de Grado en Traducción e Interpretación	Carácter	Créditos ECTS	Alumnos matriculados 2012-2013	Previsión DOCENTES 2013-2014	GRUPOS	NÚMERO DE HORAS DE DOCENCIA PRESENCIAL 7,5 / 1 c. ECTS	
<b>302. Interpretación Bilateral BA-AB INGLÉS</b> Coord. Gracia Torres	Obligatoria	6	Grupo A: 59 Grupo B: 30 + 24 Erasmus TOTAL: alumnos	Grupo A: 1 GG 2 GR Grupo B: 1 GG 2 GR		2 GG x 33 = 66 4 GR x 12 = 48 <b>114 HORAS</b>	<b>GRUPO A</b> GG: C. Amaya GR1: C. Amaya GR2: C. Amaya <b>GRUPO B</b> GG: Gracia Torres GR1: Gracia Torres GR2: Gracia Torres=57
<b>306. Traducción General CA-AC (1) INGLÉS</b> Coord. Jorge Leiva	Obligatoria	6	38 matriculados + 20 Erasmus TOTAL: 58 alumnos	1 GG 2 GR		1 GG x 33 = 33 2 GR x 12 = 24 <b>57 HORAS</b>	GG: Jorge Leiva GR1: Jorge Leiva GR2: Jorge Leiva=57
<b>310. Traducción científico-técnica (1) BA-AB - INGLÉS</b> Coord. Miriam Seghiri	Obligatoria	6	Grupo A: 61 Grupo B: 26 + 3 Erasmus TOTAL: 90 alumnos	Grupo A: 1 GG + 2 GR Grupo B: 1 GG + 2 GR		2 GG x 33 = 66 4 GR x 12 = 48 <b>114 HORAS</b>	<b>GRUPO A:</b> GG: M. Seghiri GR 1: M. Seghiri GR 2: M. Seghiri <b>GRUPO B</b> GG: M. Seghiri GR 1: M. Seghiri GR 2: M. Seghiri
<b>312. Traducción humanística (1) BA-AB - INGLÉS</b> Coord. Juan Jesús Zaro	Obligatoria	6	Grupo A: 59 Grupo B: 22 + 7 Erasmus TOTAL: 88 alumnos	Grupo A: 1 GG + 2 GR Grupo B: 1 GG + 2 GR		2 GG x 33 = 66 4 GR x 12 = 48 <b>114 HORAS</b>	<b>GRUPO A</b> GG: Jj. Zaro GR 1: JJZaro GR 2: JJ Zaro <b>GRUPO B</b> GG: JJ. Zaro GR 1: JJ. Zaro GR 2: JJ Zaro

Asignaturas 3º SEGUNDO SEMESTRE	Carácter	Créditos ECTS	Alumnos matriculados 2012-	Previsión DOCENTES	GRUPOS	NÚMERO DE HORAS DE DOCENCIA PRESENCIAL
------------------------------------	----------	------------------	-------------------------------	-----------------------	--------	---

Título de Grado en Traducción e Interpretación			2013	2012-2013	7,5 / 1 c. ECTS	
314. Interpretación Consecutiva BA-AB INGLÉS Coord. Gracia Torres	Obligatoria	6	Grupo A: 62 Grupo B: 32 + 5 Erasmus TOTAL: 99 alumnos	Grupo A: 1 GG 2 GR Grupo B: 1 GG 2 GR	2 GG x 33 = 66 4 GR x 12 = 48 114 HORAS	GRUPO A: GG: Postigo GR1: Postigo GR2: Postigo GRUPO B: GG: Gracia Torres GR1: PARA ASIGNAR PSI GR2: Gracia Torres=45
320. Traducción General CA-AC (2) INGLÉS Coord. E. Postigo	Obligatoria	6	40 matriculados + 18 Erasmus TOTAL: 58 alumnos	1 GG 2 GR	1 GG x 33 = 33 2 GR x 12 = 24 57 HORAS	GG: Postigo GR1: Postigo GR2: Postigo
323. Traducción audiovisual (1) BA-AB - INGLÉS Coord. Mercedes Enríquez	Obligatoria	6	Grupo A: 59 Grupo B: 28 + 5 Erasmus TOTAL: 92 alumnos	Grupo A: 1 GG + 2 GR Grupo B: 1 GG + 2 GR	2 GG x 33 = 66 4 GR x 12 = 48 114 HORAS	GRUPO A: GG: M. Enríquez M. Enríquez GR1: M. Enríquez GR2: M. Enríquez GRUPO B: GG: M. Enríquez GR1: M. Enríquez GR2: M. Enríquez
326. Traducción jurídica y socioeconómica (1) BA-AB – INGLÉS Coord. Mercedes Enríquez	Obligatoria	6	Grupo A: 63 Grupo B: 30 + 7 Erasmus TOTAL: alumnos	Grupo A: 1 GG + 2 GR Grupo B: 1 GG + 2 GR	2 GG x 33 = 66 4 GR x 12 = 48 114 HORAS	GRUPO A: GG: M. Enríquez GR1: M. Enríquez GR2: M. Enríquez GRUPO B: GG: M. Enríquez GR1: M. Enríquez GR2: M. Enríquez

Asignaturas 4º PRIMER SEMESTRE Título de Grado en Traducción e Interpretación	Carácter	Créditos ECTS	Alumnos matriculados 2012-2013	Previsión DOCENTES 2013-2014	GRUPOS	NÚMERO DE HORAS DE DOCENCIA PRESENCIAL 7,5 / 1 c. ECTS	
405. Interpretación bilateral CA-AC (1) INGLÉS Coord. Carmen Amaya	Optativa Itinerarios 1, 2 y 3	6	13 matriculados + 6 Erasmus TOTAL: 19 alumnos	Grupo único		45 HORAS	Único C. Amaya



408. Interpretación simultánea (1) BA-AB INGLÉS Coord. Gracia Torres	Optativa Itinerario 2	9X3 27	13 alumnos + 1 Erasmus TOTAL: 14 alumnos	Grupo único	202,5 HORAS	Unico: G1Agracia Torres Completo67,5 G2B M. Seghiri 57 h. Al principio.Sobran 10.5 horas PARA ASIGNAR PSI G3C C. Amaya
418. Traducción científico-técnica (2) BA-AB INGLÉS Adela Martínez	Optativa Itinerarios 1 y 3	6	31 alumnos + 2 Erasmus TOTAL: 33 alumnos	Grupo único	45 HORAS	Unico: Adela Martínez
422. Traducción especializada (1) CA-AC INGLÉS Isaac Barba	Optativa Itinerarios 1, 2 y 3	6	19 matriculados + 3 Erasmus TOTAL: 22 alumnos	Grupo único	45 HORAS	Unico: Isaac Barba
425. Traducción humanística (2) BA-AB INGLÉS Coord. JJ. Zaro	Optativa Itinerarios 1 y 3	6	15 alumnos + 11 Erasmus TOTAL: 26 alumnos	Grupo único	45 HORAS	Unico JJ. Zaro
428. Traducción jurídica y socioeconómica (2) BA-AB – INGLÉS Adela Martínez	Optativa Itinerarios 1 y 3	6	19 alumnos TOTAL: 19 alumnos	Grupo único	45 HORAS	Unico Adela Martínez

Asignaturas 4º SEGUNDO SEMESTRE Título de Grado en Traducción e Interpretación	Carácter	Créditos ECTS	Alumnos matriculados 2012-2013	Previsión DOCENTES 2012-2013	GRUPOS	NÚMERO DE HORAS DE DOCENCIA PRESENCIAL 7,5 / 1 c. ECTS	
430. Interpretación simultánea (2) BA-AB INGLÉS(en el horario sobran 5 sesiones) 7,5 horas Coord. Gracia Torres	Optativa Itinerario 2	9X3 27	14 alumnos + 1 Erasmus TOTAL: alumnos	15	Grupo único	202,5HORAS	Unico: G1A Gracia Torres 67,5 G2B Postigo 26,25 horas al principio del semestre=/ Mercedes Enríquez 41,5 G3C, 4,5 horas Carmen Acuña al principio/ quedan 63 h PARA

441. Traducción científico-técnica (3) BA-AB INGLÉS Adela Martínez	Optativa Itinerarios 1 y 3	6	26 + 1 Erasmus TOTAL: 27 alumnos	Grupo único	45 HORAS	ASIGNAR PSI Unico: Adela Martínez
445. Traducción especializada (2) CA-AC INGLÉS Adela Martínez	Optativa Itinerarios 1, 2 y 3	6	19 matriculados TOTAL: 19 alumnos	Grupo único	45 HORAS	Unico: Adela Martínez
451. Traducción jurídica y socioeconómica (3) BA-AB – INGLÉS Adela Martínez	Optativa Itinerarios 1 y 3	6	15 alumnos + 2 Erasmus TOTAL: 17 alumnos	Grupo único	45 HORAS	Unico: Adela Martínez
Audiovisual 2 inglés Adela Martínez	Optativa Itinerarios 1 y 3	6		Grupo único	45 horas	Unico Adela Martínez

Asignaturas comunes 12 TFGs

Juan Jesús Zaro Vera: 3TFGs

Gloria Corpas Pastor: 4TFGs

Adela Martínez: 3TFGs

Gracia Torres Díaz: 2TFGs

## **REPARTO DE LAS ASIGNATURAS DEL PERFIL DE LENGUA ITALIANA Y MATERIAS COMUNES**

### **Esther Morillas**

Primer semestre:

*Traducción general italiano-español I*

*Edición y revisión de textos* (gran grupo y 1 grupo reducido): 28,5 horas (compartida con Vicente Fernández y María López Villalba)

*Lengua y cultura 1 italiano*: 22,5 horas (compartida con Carmen Mata Pastor)

Segundo semestre:

*Lengua y cultura 2 italiano*: 67,5 horas

7 TFG

Prácticas: 23

### **Carmen Mata**

Primer semestre:

*Lengua y cultura 1 italiano*: 45 horas (compartida con Esther Morillas) *Interpretación bilateral*

Segundo semestre:

*RIATI*: 2 grupos reducidos (24 horas; compartida con Nicolás Valdés, Vicente Fernández y M.<sup>a</sup> José Varela)

7 TFG

Prácticas: 17

### **Alessandro Ghignoli**

Primer semestre:

*Lengua y cultura 1 para 4.<sup>º</sup>*

*Edición y revisión de textos* (gran grupo y 2 grupos reducidos): 40,5 horas (compartida con Nicolás Roser Nebot)

Segundo semestre:

*Traducción especializada italiano-español II*

*Lengua y cultura 4 italiano*

7 TFG

Prácticas: 15

**Nicolás Valdés**

Primer semestre:

*Lengua y cultura italiano 3*

*Traducción especializada italiano-español I*

Segundo semestre:

*Lengua y cultura italiano 2 para 4.<sup>º</sup>*

*Traducción general italiano-español II*

RIATI: 36 (3 grupos reducidos)

7 TFG

Prácticas: 3